

خاطرات خفته

پاتریک مودیانو

مترجم

مهین کاظمی

سرشناسه	مودیانو، پاتریک، ۱۹۶۵ - م.	Modiano, Patrick
عنوان و نام پدیدآور	خاطرات خفته / پاتریک مودیانو؛ مترجم مهین کاظمی	
مشخصات نشر	تهران: روزنه، ۱۳۹۶.	
مشخصات ظاهری	۱۴۴ ص. جیبی	
شابک	978-964-334-757-4	
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا	
شناسه افزوده	کاظمی، مهین، ۱۳۴۹ - مترجم	
یادداشت	عنوان اصلی: souvenirs dormants	
موضوع	داستان‌های فرانسه--قرن ۲۱ م	
موضوع	French fiction --21th century	
شماره ثبت کنگره	۱۳۹۶ خ ۲۶۸۱/و PQ	
بندی دیوینی	۸۴۳/۹۱۴	
شماره ثبت خانه ملی	۴۹۸۶۵۸۹	



خاطرات خفته

پاتریک مودیانو

ترجمه مهین کاظمی

دبیر مجموعه معاصر، انتشارات مهدی شادکار

عکس جلد: مهدی شادکار طرح: مهدی شادکار عادل‌خانی

چاپ اول: ۱۳۹۷

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: دفتر فنی دانشجو

آدرس: خیابان مطهری، خیابان میرزای شیرازی جنوبی، پلاک ۲۰۲، واحد ۳

تلفن: ۸۸۵۳۶۳۱-۸۸۵۳۷۳۰ شماره: ۸۸۰۳۴۳۵۹

سایت: www.rowzanehnashr.com

telegram.me/rowzanehnashr rowzanehnashr

ISBN: 978-964-334-757-4

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۷۵۷-۴

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است

پیشگفتار مترجم

پاتریک مودیانو ۳۰ ژوئیه ۱۹۴۵ در حومه غربی پاریس به دنیا آمد. پدرش از یهودیان ایتالیا، مدیر یک شرکت خصوصی بود و مادر گرجستانی - بلژیکی‌اش بازیگر بود. آنها به دلیل مشغله کاری، در دوران کودکی فرزندشان حضور کم‌رنگی داشتند. در نوجوانی او را در یک مدرسه شبانه‌روزی ثبت‌نام کردند که به خاطر قوانین سخت و نظامی‌واری که داشت مرتب از آجا می‌گریخت. در جوانی برای فرار از خدمت سربازی در دانشکده ادبیات دانشگاه سوربن ثبت‌نام کرد و در هیچ کدام از کلاس‌ها حضور نیافت. رفت و آمد به کافه‌های بولوار سن ژرمن (boulevard Saint-Germain) که در آن زمان محفل گروه‌های فرهنگی، هنری و ادبی مختلف بود، باعث شد با جنبش‌های فرهنگی رایج در دهه ۶۰ میلادی نزدیکی پیدا کند. آشنایی با پایه‌گذاران «جنبش پانیک» (جنبش هنری که در

سال ۱۹۶۰ میلادی بر پایه توسعه کارآیی هنر به وجود آمد) در کافه معروف فلور نخستین دستنوشته‌هایش را تحت تاثیر قرار داد. در سال ۱۹۶۶ به لطف سفارش یکی از دوستانش، برای اولین بار نوشته‌ای از مودیانو در ویژه‌نامه مجله‌ی «کراپوییو» (Crapouillot) به چاپ رسید. او با حمایت یکی از دوستان مادرش به نام رمون کنو (Raymond Quenou) که نویسنده بود و در نوجوانی به او هندسه داده بود، به شکل جدی‌تری وارد دنیای ادبی شد و امکان حضور در همایش‌های روغایی از کتاب‌های انتشارات معروف گالیمار برایش فراهم کردید. در سال ۱۹۶۷ نخستین رمان مودیانو «میدان اتوال» (La place d'Étoile) توسط همین انتشارات به چاپ رسید. از آن زمان پاتریک مریدر زندگی خود را به نوشتن اختصاص داده است. فضای بیشتر داستان‌های مودیانو بر پاریس دوران اشغال نازی‌ها متمرکز شده است. تلاش برای برپیم دوران کودکی در غیاب پدر و مادر، نوجوانی منزوی و آوار، جستجوی جوانی و زمان از دست رفته، اثر داستانی‌اش را به نوعی سبب حال‌نویسی تخیلی نزدیک می‌کند. تا امروز از او ده‌ها رمان، داستان و فیلم‌نامه انتشار یافته است که به ۳۶ زبان ترجمه شده و خوانندگان بینالمللی در سراسر جهان را جلب کرده‌اند. بسیاری از آثار او جایزه‌های ادبی ارزشمندی از جمله «جایزه بزرگ رمان آکادمی فرانسه» (Grand prix du roman de l'Académie française)، «جایزه گنکور» (prix

(Goncourt) و جایزه انستیتو فرانسه را به خود اختصاص داده‌اند. در ۹ اکتبر ۲۰۱۴ آکادمی ادبی سوئد پاتریک مودیانو را برنده جایزه نوبل ادبیات اعلام کرد.

از نشر روزنه و به ویژه از آقای مهدی شادکار که برای اما سازی این کتاب زحمات بسیاری کشیدند صمیمانه تشکر می‌کنم.

مهرین کاظمی